

*El presupuesto de la ciudad de Portland  
Aporte ciudadano y nuestra forma de  
llegar a la comunidad*



Portland, Oregon  
Mayo del 2004

# *La información para el aporte ciudadano al presupuesto incluye:*

- Su ciudad, Su elección
  - Encuesta telefónica (prioridades de los habitantes)
  - Encuesta vía internet (servicios – elección obligada)
  - Foros sobre el presupuesto de la comunidad (discusión en grupos pequeños)
  - Audiencias para la comunidad sobre el presupuesto. (testimonio)
  - En curso (todo el tiempo) - páginas web interactivas, información vía correo electrónico

## **Esfuerzos y logros de los servicios**

- Satisfacción de los habitantes y las tendencias de la comunidad en relación a los servicios

# *¿Cómo sabe la alcaldía que es lo que la comunidad quiere?*

Para solicitar el Presupuesto	<b>enero / febrero</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Foros sobre el presupuesto</li><li>• Encuestas</li></ul>
Para presentar el Presupuesto	<b>febrero / marzo</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Audiencias para la comunidad</li><li>• Testimonio</li></ul>
Para aprobar el Presupuesto	<b>mayo</b>	Audiencias con el consejo y la comunidad
Para adoptar el Presupuesto	<b>finales de junio</b>	Audiencias con el consejo y la comunidad

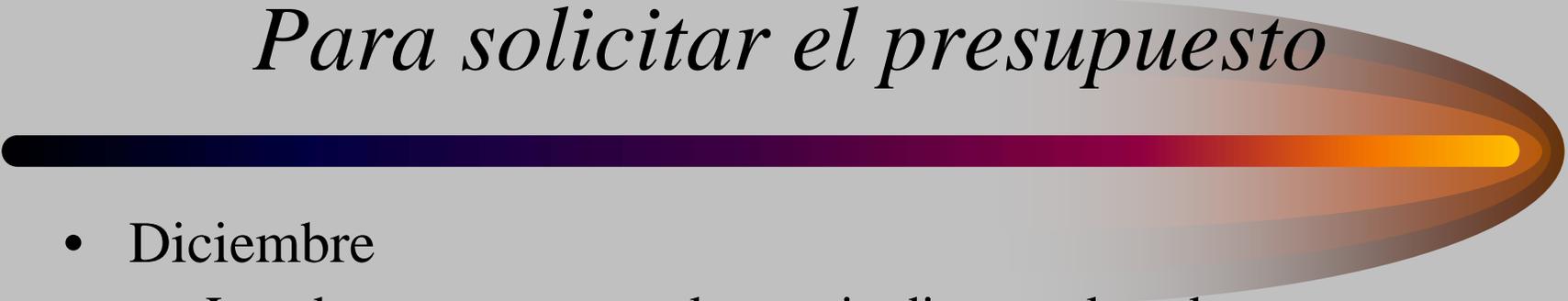
# *Presupuesto: Etapa Previa*



- **Noviembre y diciembre**
  - Sesiones del consejo para establecer metas
    - Identificación y aceptación de los puntos estratégicos
  - Pronóstico financiero
  - Entrega de las pautas del presupuesto a los diferentes departamentos
    - Metas y prioridades del consejo
    - Puntos y retos estratégicos
    - La economía de la ciudad
    - Pronóstico financiero

**Aporte limitado de la comunidad – reuniones de los departamentos, comités**

# *La segunda etapa – Para solicitar el presupuesto*



- Diciembre
  - Los departamentos y el consejo discuten los planes financieros.
- Enero-febrero
  - Foros públicos – su ciudad, su elección.
  - Los departamentos establecen sus necesidades económicas.
  - Sesiones del consejo.
- Solicitud del presupuesto gracias a la planificación financiera.

De 4-6 foros públicos en la comunidad (una discusión con los habitantes, los directores de los departamentos, y el consejo en grupos pequeños)

# *La tercera etapa– Para presentar el Presupuesto*

- **Desde febrero hasta finales de marzo.**
  - El presupuesto de la alcaldesa- proceso enfocado internamente
    - El departamento financiero analiza el presupuesto y escribe un informe.
    - El departamento financiero, los directores de los departamentos y otros comisionados discuten sobre el presupuesto.

**Aporte limitado de la comunidad durante este período**

# *La cuarta etapa - Para aprobar el presupuesto*



- **Abril, mayo, junio**

- Sesión con la comisión supervisora de impuestos
  - Revisión independiente y sesión sobre el presupuesto presentado.

**2-4 sesiones sobre el presupuesto presentado con la comunidad. La alcaldía recibe testimonio presencial, electrónico, y por escrito también.**

# *La quinta etapa – Para adoptar el presupuesto*



- **Finales de junio**

- Ajustes técnicos.

- Proceso interno de la alcaldía.

- Presupuesto adoptado a finales de junio.

- Una última oportunidad para presentar aportes ciudadanos antes de adoptar el presupuesto.

**Sesión pública sobre la adopción del presupuesto.**

# *Proceso para tratar de llegar a la comunidad*

- Enviamos correos electrónicos y tarjetas postales
- Anunciamos y promocionamos los foros y las sesiones por nuestra página web y con hojas volantes
- Para promocionar nuestros eventos usamos anuncios de prensa tanto en los periódicos locales así como en los periódicos de los barrios de la ciudad.

La gente dice que supo sobre los foros de la siguiente manera:

Grupos de la comunidad	18%
Medios de comunicación, los diarios	18%
Correo-electrónico	17%
Grupos de los barrios	12%
Correo /hojas volantes	11%
Departamentos de la alcaldía	11%
Amigos y trabajo	9%
Nuestra página web	5%

# *La reacción de la comunidad*

**Pedimos a la gente que evalúe los foros sobre presupuesto para la comunidad**

<b>La información y materiales fueron de ayuda</b>	<b>99% respondieron sí</b>
<b>La información y materiales fueron claros.</b>	<b>84% respondieron sí</b>
<b>Los presentadores fueron claros.</b>	<b>96% respondieron sí</b>
<b>Los presentadores fueron organizados.</b>	<b>97% respondieron sí</b>
<b>El proceso de los grupos pequeños fue satisfactorio.</b>	<b>93% respondieron sí</b>
<b>La actividad de los grupos pequeños fue efectiva.</b>	<b>89% respondieron sí</b>
<b>Las instrucciones para los grupos pequeños fueron claras.</b>	<b>93% respondieron sí</b>
<b>Esta es la primera vez que asisto un foro.</b>	<b>60%</b>

# *Estadísticas*



- Número de las personas que asistieron los foros:
  - En el año 2000, 400 personas asistieron a 5 foros
  - En el año 2002, 350 personas asistieron a 5 foros
  - En el año 2004, 250 personas asistieron a 4 foros.
- En cada foro, el 60% de los que acudieron al foro dijeron que participaban por primera vez
- Los foros y las sesiones son grabadas en video y televisadas localmente y vía internet.
- Tenemos más de 200 miembros en nuestra lista de direcciones electrónica.
- 400 habitantes participan en nuestra encuesta telefónica cada dos años.
- Este año 249 habitantes participaron en nuestra encuesta por el Internet.